

土地咒

經壇土地、神之最靈。
升天達地、出幽入冥。
為吾關奏、不得留停。
有功之日、名書上清。

Incantatie van de God van de aarde¹

Aardgod van het geschriftenaltaar,
meest potent met wonderkracht van de goden,
verheft zich tot de hemel en breekt door de aarde²,
komt uit het donker de onderwereld in³.
Dien voor ons een petitie in⁴,
zonder ophouden of uitstel,
zodat op de dag van volmaakte verdiensten⁵,
mijn naam wordt bijgeschreven in de Hoogste helderheid⁶.

¹ 土地 Tudi, 土地神 Tudishen of 土地公 Tudigong, Grond-aarde/God van de grond/Heer van de grond, is/zijn de plaatselijke goden die autoriteit hebben in een bepaald gebied waar een tempel gevestigd is.

² De Goden van de grond functioneren als plaatselijke vertegenwoordigers van de hogere goden gezeteld in het firmament en brengen hen op vastgestelde tijden rapport uit over wat er binnen hun ambtsgebied heeft plaatsgevonden.

³ 幽冥 Youming, verborgen/afgelegen/donker en diep/schemerig, samen gebruikt als verwijzing naar de onderwereld. Dit heeft te maken met de rapporterende functie van de God van de aarde over de goede en minder goede acties van individuele mensen, die in de hemel beoordeeld worden en daarna, bij het overlijden, resulteren in een langer of korter verblijf in een van de hellen of bij het verzamelen van voldoende verdiensten tot verheffing tot een vorm van onsterfelijkheid.

⁴ Bij de hoogste goden die onsterfelijkheid kunnen verlenen.

⁵ Als de verzamelde verdiensten compleet zijn om het gewenste doel te bereiken. Zie noten bij: Inleiding en Klein loflied voor meer informatie over verdiensten.

⁶ De Jade annalen van de Hoogste helderheid waar alle onsterfelijken in worden opgenomen.